



RG/056/2013



AGREEMENT ON ACADEMIC COOPERATION
BETWEEN
THE THAMMASAT UNIVERSITY (THAILAND)
AND
THE UNIVERSITY OF GUADALAJARA (MEXICO)

The Thammasat University and the University of Guadalajara (Universidad de Guadalajara), hereby this Agreement for Academic Cooperation (“Agreement”) to further academic exchange between the two Institutions, to be implemented through the Thai APEC Study Center of the International Cooperation Study Center, and the Department of Pacific Studies, respectively, as follows:

I. Both parties agree:

1. To the reciprocal exchange of students and academic staff
2. To engage in joint research projects
3. Organization of joint academic and conference, seminars, symposium or lectures
4. To foster the exchange of academic publications and information, and
5. To promote other academic activities.

II. This Agreement does not, in and of itself, obligate either or any financial expenditures. Such obligations, if any, will be made as part of specific Agreements of Collaboration developed under this Agreement.

III. The agreement signed by the two parties will remain valid for five (5) years. The agreement can change if both parties desire but at least six (6) months notice must be given before the expiry date. At the end of the five-year term, the agreement will be extended automatically for a further five (5) years if no official request otherwise is taken into account.



IV. The agreement can be amended or terminated as agreed by both Institutions.

V. Two (2) copies of the agreement will be signed in English and two (2) copies in Spanish, and both copies are recognized as formal documents.

Place: *Guadalajara, Jalisco.*
Date: *6 June 2013.*

Place: *Pathum Thani*
Date: *13 June 2013.*

Signed for and on behalf of the
University of Guadalajara,

Signed for and on behalf of the
Thammasat University,

Mexico

Thailand

[Signature]

[Signature]

Itzcoátl Tonatiuh Bravo Padilla
Rector-General

Somkid Lertpaithoon
Rector

University of Guadalajara

Thammasat University

And

**Chairman of the Board of Directors of
the International Cooperation Study
Center**

In the presence of:

In the presence of:

[Signature]

[Signature]

Héctor Raúl Solís Gadea

Thanet Makjamroen

**Rector of the University Center of
Social Sciences and Humanities,
University of Guadalajara**

**Director of the Thai APEC Study
Center of International Cooperation
Study Center,**

Thammasat University.

**Jorge Chen
Ambassador**



CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA
ENTRE
LA UNIVERSIDAD THAMMASAT, DE TAILANDIA
Y
LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA, DE MÉXICO

La Universidad Thammasat (Thammasat University) y la Universidad de Guadalajara celebran este Convenio de Cooperación Académica (“convenio”) para establecer el intercambio académico entre las dos instituciones, mismo que será realizado a través del Centro Tailandés de Estudios APEC del Centro de Estudios de Cooperación Internacional (Thai APEC Study Center of the International Cooperation Study Center) y del Departamento de Estudios del Pacífico, respectivamente, de la siguiente manera:

- I. Ambas partes acuerdan:
 1. El intercambio recíproco de estudiantes y personal académico
 2. Realizar proyectos de investigación conjunta
 3. Organizar conjuntamente discursos, seminarios, simposio y conferencias académicas
 4. Fomentar el intercambio de publicaciones y de información académica, y
 5. Promover otras actividades académicas.

- II. Este convenio, no obliga a gasto financiero alguno. Dichos gastos, si existen, serán parte de Acuerdos de Colaboración específicos desarrollados bajo este convenio.



- III. El convenio, firmado por ambas partes, tendrá vigencia de cinco (5) años. Podrá ser modificado si lo desean ambas partes pero se requiere notificación de seis (6) meses antes de la fecha de su vencimiento. Al fin del periodo de cinco años, el convenio será extendido automáticamente por otro periodo de cinco (5) años si no se presenta notificación oficial en contrario.
- IV. El convenio podrá ser enmendado o terminado con el acuerdo de ambas instituciones.
- V. Se firmarán dos (2) copias del convenio en inglés y dos (2) copias en español y ambas copias serán reconocidas como documentos formales.

Lugar: *Guadalajara, Jalisco.*
Fecha: *6 de junio de 2013.*

Lugar: *Pathum Thani.*
Fecha: *13 de junio de 2013.*

Por la Universidad de Guadalajara,
México

Por la Universidad Thammasat,
Tailandia

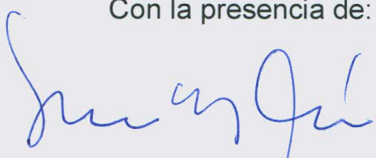

Mtro. Itzcoatl Tonatiuh Bravo Padilla
Rector General


Prof. Somkid Lertpaithoon
Rector

y
Presidente de la Junta Directiva del Centro
de Estudios de Cooperación Internacional

Con la presencia de:

Con la presencia de:


Dr. Héctor Raúl Solís Gadea
Rector
Centro Universitario de Ciencias Sociales
y Humanidades


Dr. Thanet Makjamroen
Director
Centro Tailandés de Estudios APEC
del Centro de Estudios de Cooperación
Internacional


Jorge Chen
Embajador